



大 会

第五十一届会议

正式记录

第 九 十 六 次 全 体 会议  
1997年4月18日，星期五，上午10时举行  
纽约

主席：拉扎利先生 ..... (马来西亚)

上午10时35分开会。

通过大会第五十一届常会议程和安排工作

麦加一座帐篷城市的大火

主席(以英语发言)：今天上午，在审议议程上项目之前，我谨代表大会全体成员向在麦加一座帐篷城市最近的大火中丧生的受害者的遗属表示最深切的慰问。

关于重新审议议程项目18(a) 的请求(任命各附属机构成员以补空缺，并作出其他任命；任命行政和预算问题咨询委员会成员)

秘书长的照会(A/51/101/Add.2)

议程项目119(续)

联合国经费分摊比额表(《宪章》第十九条)(A/51/780/Add.5)

主席(以英语发言)：秘书长在文件A/51/780/Add.5所载的一封信中通知我，自从他1997年1月21日和30日，3月4日、12日和21日的来函以来，阿塞拜疆和乌兹别克斯坦已经缴纳了必要的款项，把其拖欠会费减少到《宪章》第十九条规定的数额以下。

主席(以英语发言)：秘书长在其载于文件A/51/101/Add.2的照会中通知大会，他已收到了德国的沃尔夫冈·施特克勒先生辞去在行政和预算问题咨询委员会职务的辞职书，因此，大会需要在本届会议上任命一位人士，填补沃尔夫冈·施特克勒先生未完成的任期，直到1998年12月31日为止。

为了使大会能够采取必要的行动，需要重新审议题为“任命行政和预算问题咨询委员会成员”的议程项目18的分项(a)。

我是否能够认为大会已适当注意到这一情况？

就这样决定。

我是否能够认为，根据秘书长的提议，大会愿意重新审议题为“任命行政和预算问题咨询委员会成员”的议程项目18的分项(a)？

议程项目8(续)

就这样决定。

97-85419 (c)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应在印发的记录上，由有关代表团的成员一人署名，在会议举行后一个月内送交逐字记录处处长(C-178室)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

主席(以英语发言): 各位代表知道, 本分项被分配给第五委员会。但是, 为了使大会能够迅速就这一分项采取行动, 我是否能够认为大会同意在全体会议上直接审议该分项?

没有人反对。

就这样决定。

**关于重新审议议程项目18 (f) 的请求(任命各附属机构成员以补空缺, 并作出其他任命: 任命国际公务员委员会成员)**

秘书长的说明(A/51/106/Add.1)

主席(以英语发言): 秘书长在载于文件A/51/106/Add.1的说明中通知大会, 他收到了比利时的安德列·哈维尔·皮尔松先生辞去国际公务员委员会职务的辞职书, 因此, 大会需要在本届会议上任命一位人士填补安德列·哈维尔·皮尔松先生未完成的任期, 直到1998年12月31日为止。

为了使大会能够采取必要的行动, 需要重新审议题为“任命国际公务员委员会成员”的议程项目18的分项(f)。

我是否能够认为, 根据秘书长的提议大会愿意重新审议题为“任命国际公务员委员会成员”的议程项目18的分项(f)?

就这样决定。

主席(以英语发言): 各位代表知道, 本分项被分配给第五委员会。同样, 为了使大会能够迅速就该分项采取行动, 我是否能够认为各位代表同意在全体会议上直接审议该分项?

就这样决定。

**关于重新审议议程项目97 (b) 的请求(环境和可持续发展: 为了全面审查和评估第21世纪议程的执行情况而召开的特别会议)**

大会主席的说明(A/51/864)

主席(以英语发言): 各位成员记得, 大会于1996年12月16日以协商一致意见通过的第51/181号决议, 除其他外, 承认了包括非政府组织在内的各主要团体在联合国环境与发展会议上以及在执行该会议各项建议方面所作的重要贡献, 并且请我在同会员国协商之后向会员国提议让各主要团体有效参加大会第十九次特别会议的合适的方法。

根据这项授权, 在同会员国协商之后, 我荣幸地把决定草案的文本提交大会审议, 我提议在题为“环境与可持续发展: 为了全面审查和评估第21世纪议程执行情况而召开的特别会议”的议程项目97的分项(b)下审议该决定草案。

若要大会采取必要行动, 就必须重新开放审议议程项目97分项目(b)。

我是否可以认为, 大会根据我的提议, 愿意重新开放审议议程项目97分项目(b), 题为“全面审查和评价《21世纪议程》实施情况的特别会议”?

就这样决定。

主席(以英语发言): 代表们知道, 这一分项目曾经分配给第二委员会。但是, 我是否可以认为, 鉴于时间紧迫, 大会同意在全体会议上直接审议该分项目?

没有人反对。

就这样决定。

主席(以英语发言): 为使大会对已经重新开放审议的议程项目8分项目(a)和(f)及议程项目97次项目(b)及时采取行动, 我谨提议大会立即着手审议议程项目18分项目(a)和(f)及议程项目97分项目(b)。

没有人反对, 我们就这样做。

关于议程项目97分项目(b), 现在就将在大会堂中分发文件A/51/L.70, 其中载有作为文件A/51/864附件的决定草案案文。

议程项目18(续)

任命各附属机构成员以补空缺，并作出其它任命

(a) 任命行政和预算问题咨询委员会成员

秘书长的说明(A/51/101/Add.2)

主席(以英语发言): 大会现在着手审议任命行政和预算问题咨询委员会一成员问题。

秘书长在载于文件A/51/101/Add.2中的说明中通知大会，德国政府已提名克劳斯·施泰因先生填补因德国的沃尔夫冈·斯特克尔先生辞职而产生的空缺。

我是否可以认为，大会愿任命克劳斯·施泰因先生为行政和预算问题咨询委员会成员，任期自1997年4月18日起，1998年12月31日止？

就这样决定。

主席(以英语发言): 我是否还可以认为，大会决定结束对议程项目18分项目(a)的审议。

就这样决定。

(f) 任命国际公务员制度委员会成员

秘书长的说明(A/51/106/Add.1)

主席(以英语发言): 大会接下来审议任命国际公务员制度委员会成员问题。

秘书长在载于文件A/51/106/Add.1中的说明中通知大会，德国政府已任命沃尔夫冈·斯特克尔先生填补因比利时的安德烈·扎为阿尔·皮尔松先生辞职而产生的空缺。

我是否可以认为，大会愿任命沃尔夫冈·斯特克尔先生为国际公务员制度委员会成员，任期自1997年4月18日起，至1998年12月31日止？

就这样决定。

主席(以英语发言): 我是否可以认为，大会愿结束对议程项目18分项目(f)的审议？

就这样决定。

议程项目97(续)

环境与可持续发展

(b) 全面审查和评价《21世纪议程》实施情况的特别会议

决定草案(A/51/L.70)

主席(以英语发言): 鉴于成员们希望从速处理这一事项，我要同大会商量，以期立即着手审议文件A/51/L.70中的决定草案。在这方面，鉴于文件A/51/L.70不久前才散发，有必要免除议事规则第78条的有关规定。然而我要提醒各成员，该决定草案的案文早先已作为文件A/51/864的附件发给各代表团。

第78条的有关规定如下：

“作为一般规定，任何提案不得在大会上加以讨论或表决，除非其副本最迟予以会议前一天散发给所有代表团。”

我请美国代表就程序发言。

马雷罗先生(美利坚合众国)(以英语发言): 主席先生，我们赞赏你在这一问题上所作的工作，以及你已提出的非常富有建设性的决定草案。我们认为，这项决定草案是我们审议非政府组织在大会的工作中，这次具体的是在大会的特别会议，特别是关于《21世纪纲领》的特别会议的工作中的作用工作中的一个非常重要的步骤。我们也赞扬你在促成决定草案中所体现的结果方面所起的重要作用。

主席先生，在你就此问题进行的磋商中，我国代表团已提请你注意你散发的决定草案中有一处含糊不清，而且我们表示，我们将审查决定草案的案文，然后或许再向你

提出纠正我们认为决定草案中存在的问题。我们认为这是一个技术性问题，我国政府在这一问题上的立场大致上同77国集团和其它代表团在磋商中表达的意见相同。

我们提出以下修正案的目的从根本上来讲使决定草案能反映我们大家对究竟谁将被邀请在特别届会全体会议上发言的问题曾经达成的谅解。

关于主席所提决定草案的案文，执行部分(a)段的内容如下：

“决定邀请各主要团体，包括非政府组织参与大会十九届特别会议关于全面审查和评价《21世纪议程》实施情况的全体会议的讨论”。

我们认为，上述提法的问题在于，它会给人一种印象，或使人产生一种理解，即“主要团体”大于我们所知的可以参加联合国工作的“非政府组织”。它们只是指那些在经济及社会理事会拥有地位或列在名单上的组织。在我们的讨论中，我们77国集团和其他代表团的理解是，只有那些在经济及社会理事会具有咨询地位或列在名单上的组织才会被邀请参加。我要重申，主席的提法有含糊之处。我国代表团所建议的修正的目的在于澄清这一点，于是人们清楚理解，只有那些列在名单上和具有咨询地位的主要团体的组织和代表才被邀请参加。

主席先生，如果你允许，下面我要读出我们将对决定草案所作的改动。

在执行部分(a)段，在各“主要团体”等字之前，我将插入以下内容：

“《21世纪议程》所确定的、由在经济及社会理事会具有咨询地位和列在名单上的组织所代表的”。

在其后我们将删除“包括非政府组织”等字。该段的其余部分，从“参与”一词直到段尾将保持不变。我要读出修改后的该段落内容：

“决定《21世纪议程》所确定的，由在经济及社会理事会具有咨询地位和列在名单上所代表的各主要团体参与大会第19届特别会议关于全面审查和评价《21世纪议程》实施情况的全体会议的讨论”。接下去在执行部分(b)段，我们将作一个小改动，使该段与修改后的执行部分(a)段一致。我们将删去各主要团体，包括非政府组织”，然后用“的此种主要团体的代表”代替“则一致”。这样该段便为：

“又决定未能参与第十九届特别会议关于全面审查和评价《21世纪议程》实施情况的全体会议讨论的此种团体的代表应被邀在特别会议的全体特设委员会上发言”。

在执行部分(c)段，我们将用“此种”一词代替“各”一字并删除同一行的“包括非政府组织”等字，这样该段便为：

“请大会主席邀请此种主要团体的代表出席大会第十九届特别会议”。

在执行部分(d)段第一行，我们将用“此种”一词代替“各”一字，并删除同一行的“包括非政府组织”等字，这样该段便为：

“决定有关此类主要团体参与大会第十九届特别会议的安排将不构成大会其他各届特别会议的先例”。

我与各主要团体的代表和其他代表团就所建议的上述修正进行了协商。我的印象是，我们所提修正的目的已被理解。我认为，这些改动已得到某些程度的支持。我将它们拿出来供审议。

主席(以英语发言)：美国代表建议对决定草案A/51/L.70做以下口头修正。我必须重复这些修正。

(a) 段将为：

“决定邀请《21世纪议程》所确定的、由在经济及社会理事会具有咨询地位并列在名单上的组织所代表的各主要团体，参与大会第十九届特别会议关于全面审查和评价《21世纪议程》实施情况的全体会议的讨论”。

(b) 段将为：

“又决定未能参与第十九届特别会议关于全面审查和评价《21世纪议程》实施情况的全体会议讨论的此种主要团体的代表应被邀在特别会议的全体特设委员会上发言”。

(c) 段将读作：

“请大会主席邀请此类各主要团体的代表出席大会第十九届特别会议”。

(d) 段将读作：

“决定有关各主要团体出席大会第十九届特别会议的安排将不构成大会其它各届特别会议的先例。”

我请俄罗斯联邦代表就程序问题发言。

戈列利克先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：我们认真听取了美利坚合众国的建议，总的来说，我们认为这些建议是朝正确方向跨出的一步。当然，我们不能预料在座的所有其他人对这些建议的反应。

我国代表团要对现正在分发的案文提出一项小的修正案。我们建议在“d”段最后一行中删除“特别”一词。这样做的理由是不言而喻的。该草案提及各主要团体，包括非政府组织参与大会第十九届特别会议的事项，我们赞同该草案中所表达的意见。然而，我们认为，关于参与第十九届特别会议的措施不应该构成今后大会所有各届会议的先例。

主席(以英语发言)：俄罗斯联邦代表对决定草案A/51/L.70提出了一项口头修正案，我必须宣读这项口头修正案。在“d”段中，删除“特别”一词，这样，该段结尾将读作：

“将不构成大会其它各届会议的先例”

我请坦桑尼亚联合共和国代表就程序性问题发言。

姆瓦卡瓦戈先生(坦桑尼亚联合共和国)(以英语发言)：我代表77国集团发言。主席先生，我注意到由你提出的对该案文草案的修正案。我们大体上表示同意，但是我们将觉得非常难以接受由俄罗斯联邦提出的修正案。我们的立场是，这些要求是针对该特别会议的。其它问题、即代表权问题处于全面改革进程这一主题之下。这些要求是针对6月份的特别会议的。

主席(以英语发言)：我请古巴代表就程序性问题发言。

佩德罗索-奎斯塔先生(古巴)(以西班牙语发言)：我国代表团非常认真地听取了各代表团提出的建议。我们支持代表77国集团所表示的意见。此外，关于美利坚合众国代表团提出的建议，我们建议，由于我们的理由是在经济及社会理事会享有协商地位或列入其名单的组织是非政府组织，也许我们应该在(a)段中保留提及非政府组织的措辞。不是象美国代表团所建议的那样在(a)段中删除提及非政府组织的措辞，我们可以说：

(以英语发言)

“决定《21世纪议程》中所确定的、并由在经社理事会中享有协商地位的非政府组织所代表的各主要团体”等等。

主席(以英语发言)：我请美利坚合众国代表就程序性问题发言。

马雷罗先生(美利坚合众国)(以英语发言)：当我宣读关于(d)段的建议时，我遗漏了几个字，我们本来想把这几个字包括进去以使该段与其它段落的提法保持一致。在

“此类”一词之前，我们必须插入“的代表”，以使该段与前三段保持一致。该段将读作：

“此类各主要团体的代表参与”。

我们对俄罗斯联邦和古巴代表提出的建议没有任何异议。

主席(以英语发言)：我请乌克兰代表就程序性问题发言。

胡梅涅先生(乌克兰)(以英语发言)：我们不想在这个问题上提出任何反对意见。简言之，我们将支持经过古巴修正的美国的建议和俄罗斯联邦的建议。此外，我国代表团建议，我们在(d)段结尾的“大会各届会议”后面加上“及其各主要委员会各届会议”一词。

主席(以英语发言)：现正在作出许多努力重新讨论各段落，我们可能难以把所有这些段落归拢起来。

我请坦桑尼亚联合共和国代表就程序性问题发言。

姆瓦卡瓦戈先生(坦桑尼亚联合共和国)(以英语发言)：我再次代表77国集团发言。早些时候，我提出了这样一个事实，即77国集团将对从(d)段中删除“特别”一词有困难。我们将同意其它修正案，包括提及派驻经社理事会的非政府组织。然而，将“特别”一词从(d)段中删除可能造成问题。

主席(以英语发言)：我请荷兰代表就程序性问题发言。

德容夫人(荷兰)(以英语发言)：我是代表欧洲联盟发言。我们起初对原案文十分满意。我们可以接受由美国提议、随后由古巴修正的修正案文。我们对从第(d)段中删除“特殊”一词并无特别问题，尽管该决定草案从题目上就可十分清楚地看出它仅涉及第19次特别会议。然而我们可以接受由美国提议、并由俄罗斯联邦及古巴修正的案文。

伊藤先生(日本)(以英语发言)：主席先生，我国代表团当然对由你提出的最初案文感到满意，但同时我们也不反对由我们的美国同事提出、并由古巴进一步修正的修正案。然而对于我们的俄罗斯同事关于从(d)段中删除“特殊”一词的建议，我则愿意支持由我们的77国集团同事提出的观点。

主席(以英语发言)：我的印象是能够在由美国和古巴提出的修正案基础上得到广泛的支持。我并非想歧视对待，但我提议大会同意支持由美国和古巴提出的修正案，因为我看到这些修正案得到各方的支持。俄罗斯联邦和乌克兰提出的关于重新拟订(d)段的建议，未得到一些国家的立即支持，我希望俄罗斯联邦和乌克兰能够支持似乎是协商一致的立场。

我并不认为接受经修正的措词对任何有关方面来说确实有差异。我也提出了我的措词，一些成员建议重新拟订其一些方面。我认为我们有一个人人都能够接受的案文。

我请俄罗斯联邦代表就程序问题发言。

艾列利克先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：主席先生，我国代表团从一开始就支持你的案文，这点尽人皆知。我们的意图是进一步澄清案文，这就是我们有关从(d)段中删除“特殊”一词的建议的目的。我们仍然认为，该决定草案的通过不应成为大会任何届会的一个先例，该案文必须表明，该决定草案专门涉及大会第19次特别会议。

我们遗憾的是，一些代表团不同意我们对此的看法。显然，今天上午在大会堂中至少可看到两种观点。主席先生，我们乐于达成妥协，我请求你简短地中止会议，以使有关代表团之间能够迅速进行协商。

主席(以英语发言)：各位成员知道，我通常喜欢从速办事，使事情得以办妥。但俄罗斯联邦代表团要求有机会同其它代表团进行讨论。因此，我将使会议暂停十分钟，以使各代表团能够在大会堂内讨论该问题。

上午11点25分会议暂停，11点40分复会。

主席(以英语发言):根据议事规则第90条,大会将先对美国和古巴代表提出的修正案作出决定。

我请俄罗斯联邦代表就一个程序问题发言。

戈列利克先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):主席先生,我谨请求你向我们全体宣读由美国和古巴建议修正的决定草案的案文。

主席(以英语发言):序言段落没有变动。各执行段的行文如下:

“(a) 决定二十一世纪议程所指明并由在经济及社会理事会中有协商地位的非政府组织所代表和在名册上列出的主要集团将被邀请参加大会第十九次特别会议全体会议,对二十一世纪议程执行状况的总的审查和评估进行辩论;

“(b) 还决定不能被接纳参加在第十九次特别会议全体会议上就二十一世纪议程执行情况的总的审查和评估进行辩论的那些主要集团可以被邀请在特别会议的特别全体委员会上发言;

“(c) 请大会主席向这些主要集团代表发出参加大会第十九次特别会议的邀请;

“(d) 决定关于这些主要集团代表参加大会第十九次特别会议的安排绝不会成为大会其他特别会议的先例。”

我是否可以认为大会愿意通过美国和古巴代表提出的口头修正案?

就这样决定。

主席(以英语发言):由于美国和古巴代表提出的口头修正案已经通过,我们将着手就经口头修正的决定草案A/51/L.70作出决定。

我请俄罗斯联邦代表就一项程序问题发言。

戈列利克先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):经过刚才在这个大厅里进行的磋商之后,我谨向大家报告,为了保持协商一致,俄罗斯联邦支持我们面前的草案。我们感到遗憾的是,我们的建议没有得到支持。然而,我们认为决定草案中关于非政府组织及其参加大会第十九次特别会议全体会议的条款不会成为大会今后任何会议的先例。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会决定通过经口头修正的决定草案A/51/L.70?

就这样决定。

主席(以英语发言):各位会员会忆及,在我根据大会第51/181号决议举行的磋商中,各会员国表示理解我将挑选二十一世纪议程中指明的主要集团的非政府组织代表根据某些标准参加大会第十九次特别会议。这些标准包括以下内容:非政府组织在经济及社会理事会中应具有协商地位,应在名册上并对执行二十一世纪议程已显示了承诺和介入;应有公平地域分配;应有性别平衡;代表应为最高一级。

这些主要集团有自我组织和自我选择的机制。我将同这些中心点进行磋商并根据他们的建议作出选择。

主要集团参加大会第十九次特别会议是根据大会第51/181号决议第3段,大会根据该段认知,除其他外,有必要由他们切实参加特别会议的筹备,并在需在考虑到联合国环境和发展会议的做法和所取得的经验的同时,确保为他们对他们的会议筹备会议作出实质贡献和积极参与作出适当安排。

我们就此结束本阶段我们对议程项目97分项目(b)的审议。

议程项目19(续)

关于给殖民地国家和人民独立宣言的执行情况

安提瓜和巴布达的来信(A/51/843)

主席(以英语发言): 在载于文件A/51/843中的1997年3月24日的来信中, 安提瓜和巴布达常驻联合国代表通知我, 安提瓜和巴布达政府希望成为给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会成员。各代表团知道, 根据大会1961年11月27日第1654(XVI)号决议, 特别委员会成员由大会主席提名。在同各区域集团磋商后, 我提名安提瓜和巴布达为给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会成员。

我是否可以认为大会注意到这一提名?

就这样决定。

主席(以英语发言): 大会就此结束本阶段对议程项目19的审议。

上午11点50分散会